



COMANDO TRUPPE ALPINE

ORDINANZA N. 04/2026 PER LO SVOLGIMENTO DI ESERCITAZIONI A "FUOCO"

CONSIDERATA

La necessità prospettata dagli EDRC dell'A.D. di svolgere esercitazioni di tiro con armi individuali e di reparto e la pianificazione addestrativa per il primo semestre 2025, approvata nella 123^a riunione del 23 ottobre 2024 dal Comitato Misto Paritetico della Provincia Autonoma di Bolzano, relativa a:

- gennaio 2026 , per i giorni 21-28-29 (dalle 07.00 alle 18.00);
 - febbraio 2026 , per i giorni 04-05-11-25-26 (dalle 07.00 alle 18.00);
 - marzo 2026 , per i giorni 04-11-12-18-19-25 (dalle 07.00 alle 18.00);
 - aprile 2026 , per i giorni 15-16-22-29-30 (dalle 07.00 alle 18.00);
 - maggio 2026 , per i giorni 06-13-14-20-27-28 (dalle 07.00 alle 18.00);
 - giugno 2026 , per i giorni CHIUSO (dalle 07.00 alle 18.00);
- nella zona denominata "poligono di PONTICELLO";

TENUTO CONTO

delle disposizioni contenute:

- nel vigente "disciplinare d'uso dell'area addestrativa a fuoco denominata poligono di Ponticello", ed. 2023, sottoscritto dalla Provincia Autonoma di Bolzano e dal Comando Truppe Alpine;
- nel vigente "regolamento del poligono di Ponticello";
- nella circolare 7041 "norme di sicurezza da osservare nella esecuzione di esercitazioni a fuoco in poligoni aperti con le armi a tiro diretto e indiretto della fanteria, della cavalleria e dell'AVES e successive A.V. di COMFOTER;

VISTO

l'articolo 332 del D.Lgs. n. 66 del 15 marzo 2010;

DISPONGO

per motivi di pubblica incolumità:

- a. lo **SGOMBERO** di persone (non interessate all'esercitazione) ed animali, nei giorni e nelle fasce orarie sopraindicate, dell'area delimitata dagli allineamenti:
 - a nord: Ponte a Sud dell'Albergo Ponticello (escluso) Rotabile per Prato Piazza (esclusa);
 - a est: Croda Sgabra (inclusa) Campale (esclusa) Costa del Pin (esclusa);
 - a sud: FORCELLA COCODAIN (esclusa) CRODA ROSSA PIZORA (incluso) REMEDA ROSSA (inclusa);
 - a ovest: Rifugio Biella (escluso) F.lla Cocodain (inclusa) Giavo Piccolo (escluso).
- b. il **DIVIETO DI ACCESSO**, a quanti non autorizzati dal Direttore di esercitazione/tiro, nell'area sgomberata (durante le attività "a fuoco" saranno esposti i segnali – bandieroni rossi, ecc. – indicati nel citato allegato "A");
- c. l'**OCCUPAZIONE**, da parte dell'Ente/Reparto che svolge attività "a fuoco" delle "postazioni" per **VEDETTES** (vds. citato allegato "A") incaricate di far rispettare il divieto di accesso all'area sgomberata;
- d. la **LIMITAZIONE DELLA CIRCOLAZIONE**, su tutte le rotabili intersecanti l'area addestrativa nei giorni e nelle fasce orarie sopraindicate senza alcun intervallo.

I contravventori a quanto sopra disposto o a quanto indicato dalle VEDETTES, saranno:

- ritenuti responsabili di ogni danno che dovesse derivare in conseguenza di loro inosservanze;
- perseguiti, salvo che il fatto non costituisca più grave reato, ai sensi dell'articolo 336 del D.Lgs. n.66 del 15 marzo 2010 e/o degli articoli n. 140, 141 e 142 del Codice Penale Militare di Pace.

UFFICIALI ED AGENTI DI POLIZIA SONO INCARICATI DI FAR OSSERVARE LA PRESENTE ORDINANZA

Si riporta in allegato "B":

- l'indicazione delle disposizioni legislative inerenti al divieto di raccogliere e rimuovere proiettili inesplosi, od ordigni di qualsiasi genere;
- le modalità e i termini per la richiesta degli indennizzi.

La presente ordinanza è affissa negli albi dei Comuni di Braies e Dobbiaco.

Bolzano, 29 settembre 2025

d'ordine
IL COMANDANTE PER IL TERRITORIO
(Gen. B. Riccardo CRISTONI)



KOMMANDO DER ALPINTRUPPEN

VERORDNUNG NR. 04/2026 ÜBER DIE DURCHFÜHRUNG VON FEUERSCHUTZÜBUNGEN

GESTÜTZT AUF

das von den Einheiten/Abteilungen/Kommandos der Verteidigungsverwaltung vorgebrachte Bedürfnis, Schießübungen mit Einzel- und Abteilungswaffen durchzuführen, und die Ausbildungsplanung für das erste Halbjahr 2025, die in der 123. Sitzung am 23. Oktober 2024 vom Paritätischen Ausschuss der Autonomen Provinz Bozen gebilligt wurde:

- Januar 2026 , für die Tage 21-28-29 (von 07.00 Uhr bis 18.00 Uhr);
- Februar 2026 , für die Tage 04-05-11-25-26 (von 07.00 Uhr bis 18.00 Uhr);
- März 2026 , für die Tage 04-11-12-18-19-25 (von 07.00 Uhr bis 18.00 Uhr);
- April 2026 , für die Tage 15-16-22-29-30 (von 07.00 Uhr bis 18.00 Uhr);
- Mai 2026 , für die Tage 06-13-14-20-27-28 (von 07.00 Uhr bis 18.00 Uhr);
- Juni 2026 , für die Tage GESCHLOSSEN (von 07.00 Uhr bis 18.00 Uhr);

in dem Gebiet namens "Polygon von PONTICELLO";

GESTÜTZT AUF

den Bestimmungen:

- in der aktuellen „Benutzungsordnung für den Schießübungsplatz Ponticello“, Ausgabe 2023, unterzeichnet von der Autonomen Provinz Bozen und dem Kommando der Alpintruppen;
- im aktuellen „Reglement für den Schießstand Ponticello“;
- im Rundschreiben 7041 „Sicherheitsvorschriften, die bei der Durchführung von Schießübungen mit direkten und indirekten Feuerwaffen der Infanterie, Kavallerie und AVES zu beachten sind, und den nachfolgenden COMFOTER (Operatives Kommando Landstreitkräfte);

GESTÜTZT AUF

Artikel 332 des Gesetzesdekrets Nr. 66 vom 15. März 2010;

VERORDNET MAN

aus Gründen der öffentlichen Sicherheit:

- a. die **FREIZÜGIGKEIT** von Personen (die nicht an der Übung beteiligt sind) und Tieren an den oben genannten Tagen und zu den oben genannten Zeiten in dem Gebiet, das durch folgende Richtungen begrenzt wird:
 - im Norden: ALPENGASTHOF BRÜGGELE (ausgeschlossen);
 - im Osten: RAUHE - GAISL (eingeschlossen);
 - im Süden: HOHE GAISL (ausgeschlossen) KLEINE GAISL (eingeschlossen) ROTE WAND (eingeschlossen);
 - im Westen: FOSSE RIEDL (ausgeschlossen) KLEINE JAUFEN (ausgeschlossen).
- b. Das **ZUTRITTSVERBOT** für Personen, die nicht vom Übungs-/Branddirektor autorisiert sind, zu dem geräumten Bereich (bei „Feuer“-Aktivitäten werden die in Anhang „A“ aufgeführten Schilder - rote Flaggen usw. - angebracht. - in Anhang „A“ angegeben);
- c. die **BESETZUNG** der **SENTINEL** „Posten“ (siehe Anhang „A“), die für die Durchsetzung des Zugangsverbots zu dem geräumten Gebiet zuständig sind, durch die Einrichtung/Abteilung, die die „Feuer“-Aktivitäten durchführt;
- d. **ZIRKULATIONSBSCHRÄNKUNG** für alle Fahrzeuge, die das Übungsgelände an den oben genannten Tagen und zu den oben genannten Zeiten ohne Unterbrechung durchqueren.

Zu widerhandlungen gegen die oben genannten Bestimmungen oder gegen die SENTINEL haben zur Folge:

- Haftung für alle Schäden, die sich aus der Nichteinhaltung ergeben;
- Strafverfolgung, es sei denn, die Tat stellt eine schwerere Straftat gemäß Artikel 336 des Gesetzesdekrets Nr. 66 vom 15. März 2010 und/oder den Artikeln 140, 141 und 142 des Friedens-Militärstrafgesetzbuch.

DIE POLIZEIBEAMTEN UND -BEDIENTETEN SIND ANGEWIESEN, DIESE VERORDNUNG DURCHZUSETZEN

Als Anhang „B“ beigefügt ist:

- Angabe der gesetzlichen Bestimmungen über das Verbot des Einsammelns und der Beseitigung von nicht zur Wirkung gelangten Kampfmitteln jeglicher Art;
- die Modalitäten und Bedingungen für die Geltendmachung der Entschädigung.

Dieses Reglement wird an den Anschlagtafeln der Gemeinden Prags und Toblach veröffentlicht.

Bozen, 29 september 2025

befehl
DER KOMMANDANT FÜR DIE REGION
(Gen. B. Riccardo CRISTONI)



ALPINE TROOPS COMMAND

ORDINANCE NO. 04/2026 FOR CARRYING OUT FIRE-BASED EXERCISES

CONSIDERED

The need presented by Units/Detachments/Headquarters of Defense Administration to carry out shooting exercises with individual and unit weapons and training planning for the first semester of 2025, as approved in the 123rd meeting of 23 October 2024 by the Joint Committee of the Autonomous Province of Bolzano, relating to:

- January 2026 , for the days 21-28-29 (from 07.00 to 18.00 hrs);
- February 2026 , for the days 04-05-11-25-26 (from 07.00 to 18.00 hrs);
- March 2026 , for the days 04-11-12-18-19-25 (from 07.00 to 18.00 hrs);
- April 2026 , for the days 15-16-22-29-30 (from 07.00 to 18.00 hrs);
- May 2026 , for the days 06-13-14-20-27-28 (from 07.00 to 18.00 hrs);
- June 2026 , for the days CLOSED (from 07.00 to 18.00 hrs);

in the area called "PONTICELLO range";

CONSIDERING

the provisions contained:

- in the current "regulations for the use of the fire training area called the Ponticello range", ed. 2023, signed by the Autonomous Province of Bolzano and the Alpine Troops Command
- in current "regulation of the Ponticello range";
- in the circular n. 7041 "Safety rules to be observed when carrying out firing exercises in open ranges with direct and indirect fire weapons of the Infantry, Cavalry and Air Force" and subsequent additions and variations of COMFOTER (Operational Land Forces Command);

VIEW

the article 332 of the Law Decree n. 66 of 15 marzo 2010;

I DETERMINED

for public safety reasons:

- a. the **CLEARANCE** of people (not interested in the exercise) and animals, on the days and time slots indicated as above, in the delimited area by the alignments:
 - North: Bridge south of hotel "Ponticello" (excluded) Road to Prato Piazza (excluded);
 - East: Croda Scabra (included) Campale (excluded) Costa del Pin (excluded);
 - South: Colfreda (excluded) Croda Rossa Pizora (included) Remeda Rossa (included);
 - West: Forcella Cocodain (excluded) Giavo Piccolo (excluded).
- b. the **PROHIBITION OF ACCESS**, to those not authorized by the Director of the exercise/shooting, in the cleared area (during the "fire" activities the signals will be displayed - red flags, etc. - indicated in the aforementioned annex "A");
- c. the **OCCUPATION**, by the Entity/Unit/Department carrying out "fire" activities of "posts" for **LOOKOUT** (vds. cited Annex "A") in charge of enforcing the ban on access to the cleared area;
- d. the **LIMITATION OF CIRCULATION**, on all railroads intersecting the training area on the above days and during the above-mentioned time slots without any intervals..

Violators of the above provisions or of the LOOKOUT will be:

- be held liable for any damage resulting from their non-compliance;
- prosecuted, unless the act constitutes a more serious offence, pursuant to Article 336 of Legislative Decree No. 66 of 15 March 2010 and/or Articles No. 140, 141 and 142 of the Peace Military Criminal Code.

POLICE OFFICERS AND AGENTS ARE RESPONSIBLE FOR ENFORCEMENT OF THIS ORDINANCE

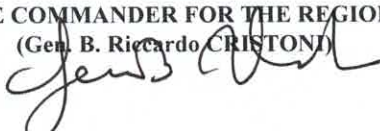
Attached as Annex 'B' is:

- indication of the legal provisions concerning the prohibition of the collection and removal of unexploded ordnance of any kind;
- the modalities and terms for claiming compensation.

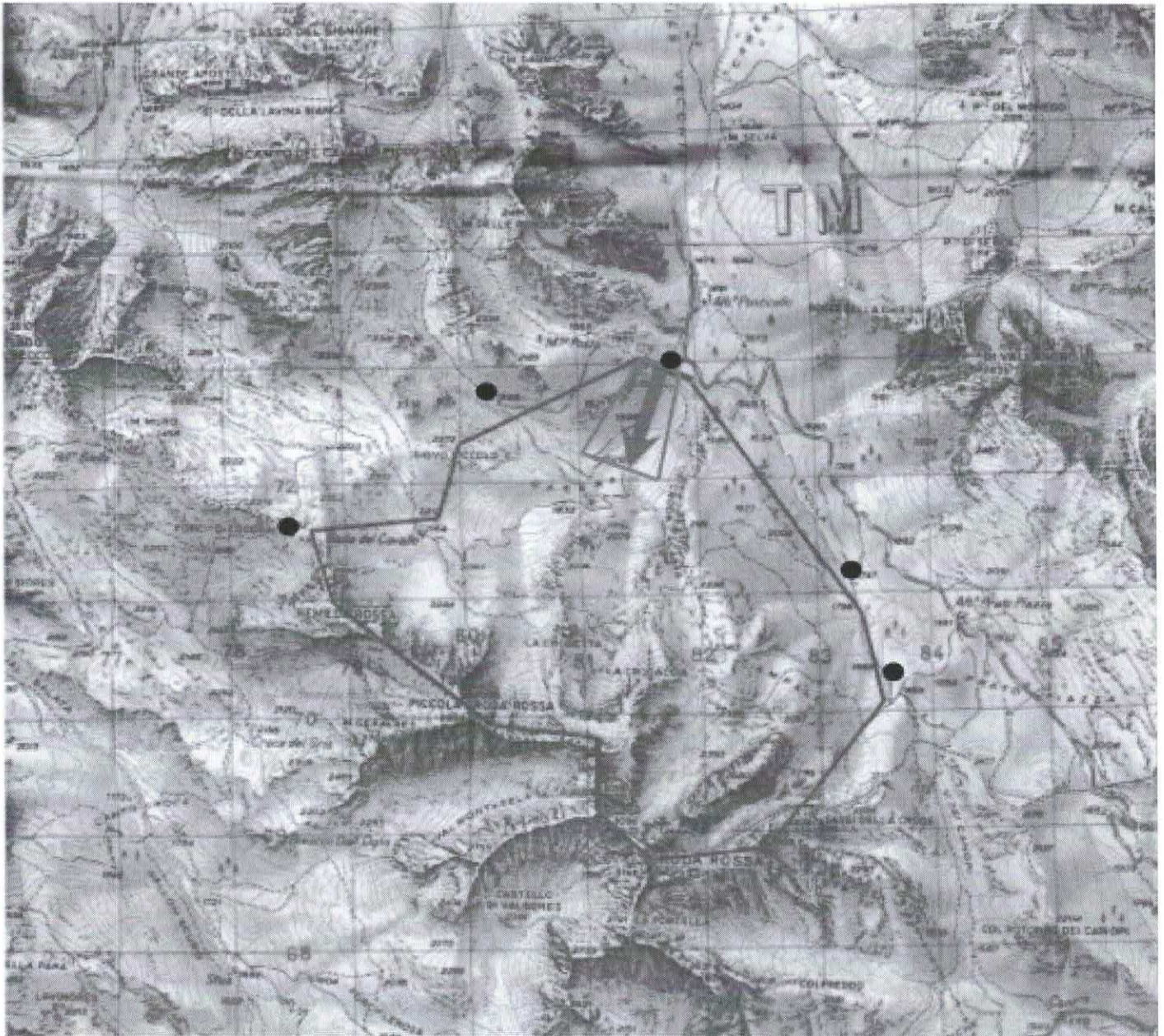
This ordinance is posted on the bulletin boards of the municipalities of Braies and Toblach.

Bolzano, 29 september 2025

on order
THE COMMANDER FOR THE REGION
 (Gen. B. Riccardo CRISTONI)



SGOMBERO POLIGONO DI PONTICELLO



LEGENDA

AREA DI SGOMBERO : - -

SETTORE DI TIRO : ———

VEDETTE : ●

AVVERTENZE

1. Disposizioni legislative inerenti il divieto di rimuovere/raccogliere proiettili – cartucce – ordigni esplosivi (e/o rottami).
“Chiunque durante il corso delle esercitazioni ad anche a distanza di tempo da questi, rinvenisse sul territorio proiettili inesplosi, dovrà astenersi dal rimuoverli (senza alcuna eccezione) perché un proiettile inesplosivo può scoppiare anche se leggermente mosso.
Del rinvenimento dovrà essere data immediata comunicazione al comando dell'Ente/Reparto che svolge i tiri/esercitazioni (se “ancora in zona”) e/ovvero al più vicino Comando CARABINIERI.
Circa l'osservanza delle disposizioni sul DIVIETO di ricerca, raccolta, rimozione dei proiettili – cartucce – ordigni (e dei relativi rottami) si riportano gli articoli del REGIO DECRETO in data 23 aprile 1896:
 - art. 1: è vietato a chiunque, eccetto che alle persone militari ed alle altre espressamente a ciò adibite dall'autorità militare, e dai loro incaricati, ricevere o raccogliere proiettili sparati o parti di proiettili, nei luoghi di esercitazioni di tiro ed in quelli adiacenti;
 - art. 2: per evitare ogni responsabilità dipendente dai furti o indebite appropriazioni, o da infortuni causati da fortuite esplosioni, i proprietari di terreni sui quali, dopo le esercitazioni di tiro, si trovassero proiettili sparati, non stati raccolti, dovranno rivolgersi all'autorità militare perché detti proiettili vengano ritirati o distrutti per cura della medesima.
 - art. 3: gli scopritori, gli acquirenti, gli intercettatori ed i detentori di proiettili o di parte dei medesimi, che saranno, a seconda dei casi, incorsi nelle pene stabilite dai codici penali, militare e comune, per gli acquisti di cose destinate ad usi militari, i furti, le appropriazioni indebite, le ricettazioni di cose dello Stato ed appropriazioni delle cose smarrite, saranno denunziate alla competente autorità giudiziaria per il procedimento penale”.

2. Modalità/termini per la richiesta di indennizzi conseguenti a “sgomberi” – occupazioni – danni.
Si riporta l'art. 438, commi 13, 14, 15, 16, 17 e 18 del D.P.R. 15 marzo 2010 n. 90:
“Prima dell'inizio delle esercitazioni e al termine delle stesse a cura dell'Amministrazione Militare, in contraddittorio del proprietario, dell'affittuario e dei loro rappresentanti e in mancanza di questi, possibilmente, alla presenza di due testimoni, è redatto verbale constatante lo stato di consistenza dei luoghi e delle cose interessate alle esercitazioni.
Gli indennizzi per danni patrimoniali o pregiudizi economici dipendenti dalle esercitazioni sono richiesti dagli aventi diritto con istanza diretta al Comandante militare, conforme ad apposito modello predisposto dal Ministero della Difesa.
Tali istanze sono presentate ai Comuni nel cui territorio sono situati i beni danneggiati o i fondi sgomberati, possibilmente entro il quindicesimo giorno dal termine delle esercitazioni. Le domande possono contenere riserva di presentare perizia di parte.
I moduli per inoltrare la richiesta degli indennizzi per i risarcimenti di danni sono reperibili presso gli Uffici Comunali e le locali Stazioni dei Carabinieri.
Entro il trentesimo giorno dalla data di presentazione delle domande, il Comune provvede al loro inoltro all'Ufficio tecnico militare competente.
I danni denunciati che non risultano accertati o che sono dichiarati di entità diversa sono immediatamente controllati sul posto e per essi è redatto verbale in contraddittorio con gli interessati. È verbalizzato con l'intervento di testimoni l'eventuale rifiuto all'accertamento opposto dagli interessati”.

WARNUNGEN

1. Gesetzliche Bestimmungen über das Verbot des Entfernens/Sammelns von Geschossen - Patronen - Sprengkörpern (und/oder Schrott).
“Jeder, der während der Übungen nicht explodierte Kampfmittel auf dem Boden entdeckt, auch nachdem sie verschossen wurden, muss es unterlassen, diese zu entfernen (ohne Ausnahme), da ein nicht explodiertes Kampfmittel schon bei einer leichten Bewegung explodieren kann.
Die Entdeckung muss sofort dem Hauptquartier der Organisation/Abteilung, die die Schießerei/Übung durchführt (falls „noch in der Gegend“) und/oder dem nächstgelegenen CARABINIERI-Kommando gemeldet werden.
Bezüglich der Einhaltung der Bestimmungen über das VERBOT des Suchens, Sammelns und Entfernens von Geschossen - Patronen - Geschützen (und den damit zusammenhängenden Wrackteilen) sind die Artikel Regio-Dekrets vom 23. April 1896 wie folgt wiedergegeben:
 - Art. 1: Es ist allen Personen, mit Ausnahme von Militärangehörigen und anderen von der Militärbehörde ausdrücklich ermächtigten Personen sowie deren Beauftragten, untersagt, abgefeuerte Geschosse oder Teile von Geschossen auf Schießplätzen und in deren Nähe entgegenzunehmen
 - Art. 2: Zur Vermeidung jeglicher Haftung aufgrund von Diebstahl oder Unterschlagung oder aufgrund von Unfällen, die durch versehentliche Explosionen verursacht werden, müssen die Eigentümer von Grundstücken, auf denen nach Schießübungen abgefeuerte Kugeln gefunden werden, die nicht eingesammelt wurden, bei der Militärbehörde beantragen, dass diese Kugeln entfernt oder von der Militärbehörde vernichtet
 - Art. 3: Die Entdecker, Käufer, Abfangjäger und Besitzer von Kugeln oder Teilen davon, die gegebenenfalls den in den Militär- und Gemeindestrafgesetzen vorgesehenen Strafen für den Erwerb von für militärische Zwecke bestimmten Sachen, Diebstahl, Unterschlagung, Aneignung von Staatseigentum und Aneignung von Fundsachen unterliegen, werden der zuständigen Justizbehörde zur Strafverfolgung gemeldet”.
2. Modalitäten/Fristen für die Geltendmachung von Entschädigungen nach „Vertreibungen“ - Besetzungen - Schadensersatz.
Artikel 438, Absätze 13, 14, 15, 16, 17 und 18 des Präsidialdekrets Nr. 90 vom 15. März 2010 wird wie folgt wiedergegeben:
“Vor Beginn und nach Beendigung der Übungen erstellt die Militärverwaltung in Anwesenheit des Grundstückseigentümers, des Pächters und ihrer Vertreter, bei deren Abwesenheit möglichst in Anwesenheit von zwei Zeugen, einen Bericht über den Zustand des Geländes und die mit den Übungen verbundenen Gegenstände.
Die Entschädigung, für die, durch die Übungen entstandenen materiellen oder wirtschaftlichen Schäden wird von den Berechtigten durch einen direkten Antrag an den Militärkommandanten unter Verwendung des vom Verteidigungsministerium vorbereiteten Formulars beantragt.
Diese Anträge sind bei den Gemeinden einzureichen, auf deren Gebiet sich das beschädigte Objekt oder die geräumte Fläche befindet, und zwar möglichst bis zum 15. Tag nach Abschluss der Übungen. Die Anträge können einen Vorbehalt zur Vorlage eines Sachverständigengutachtens enthalten.
Formulare für die Beantragung von Schadensersatz sind bei den Gemeindeämtern und den örtlichen Carabinieri-Stationen erhältlich.
Die Gemeinde leitet die Anträge bis zum 30. Tag nach dem Datum der Einreichung an das zuständige militärische Fachbüro weiter.
Gemeldete Schäden, die nicht festgestellt wurden oder deren Ausmaß anders angegeben wird, sind unverzüglich an Ort und Stelle zu besichtigen, und es ist in Anwesenheit der betroffenen Personen ein Bericht zu erstellen. Verweigern die Betroffenen die Besichtigung, so ist dies in Anwesenheit von Zeugen zu protokollieren”.

CONSIDERED

1. Legal provisions concerning the prohibition to remove/collect bullets - cartridges - explosive devices (and/or scrap).
"Anyone who discovers unexploded ordnance on the ground in the course of the exercises, even after they have been fired, must refrain from removing them (without exception) because an unexploded ordnance can burst even if slightly moved.
Immediate notification of the discovery must be given to the headquarters of the organisation/department carrying out the shooting/exercise (if 'still in the area') and/or the nearest CARABINIERI Command.
As far it concerns with the provisions on the PROHIBITION to search for, collect, remove bullets - cartridges - ordnance (and related wreckage), the articles of the ROYAL DECREE dated 23 April 1896 are reproduced below:
 - art. 1: it is forbidden for anyone, except military staff and others expressly authorised by the military authority, and their agents, to receive or collect fired projectiles or parts of projectiles, inside and nearby the shooting ranges;
 - art. 2: in order to avoid any liability arising from theft or misappropriation, or from accidents caused by accidental explosions, the owners of land on which, after shooting practice, fired bullets are found that have not been collected, must apply to the military authority to have them removed or destroyed by the military authority.
 - art. 3: discoverers, purchasers, interceptors and holders of bullets or parts thereof, who will be, as the case may be, subject to the penalties established by the criminal codes, both military and common, for the purchase of things intended for military use, thefts, misappropriations, receptions of state property and appropriation of lost property, shall be reported to the competent judicial authority for criminal proceedings".

2. Modalities/terms for claiming compensation following "clearance" - occupations - damages.
Article 438, paras. 13, 14, 15, 16, 17 and 18 of Presidential Decree No. 90 of 15 March 2010 is reproduced below:
"Before the beginning and at the end of the exercises, the Military Administration will, in the presence of the landowner, the tenant and their representatives, and in the absence of the latter, if possible in the presence of two witnesses, draw up a report on the condition of the premises and of the objects involved in the exercises.
Compensation for pecuniary damage or economic loss resulting from the exercises is requested by those entitled by means of a direct application to the military commander, in accordance with the special form prepared by the Ministry of Defence.
These applications are submitted to the municipalities in whose territory the damaged property or the cleared land is located, if possible no later than 15th day after the end of the exercises. The applications may contain a reservation to submit an expert's report.
Forms for claiming compensation for damages are available at municipal offices and local Carabinieri stations.
Within the 30th day from the date of submission of applications, the municipality shall forward them to the competent military technical office.
Damage reported that has not been ascertained or that is declared to be of a different extent shall be immediately inspected on the spot and a report shall be drawn up for them in the presence of the persons concerned. Any refusal of inspection by the persons concerned shall be recorded in the presence of witnesses".